

# UN GRUPO DE HOMBRES DE EMPRESA DISPUESTOS A INCREMENTAR LA SIEMBRA DE ABACA EN ESTA PROVINCIA

Respecto a la posibilidad de que se vuelva a intentar el cultivo y la explotación industrial del abacá, sólo tenemos que decir dos cosas: que se ha determinado la variedad que debió sembrarse y que la finca de abacá alcanza buenos precios en los mercados norteamericanos. Dicho esto se sabe que hay posibilidades de negocio.

Pero si también se agrega que cuenta con maquinaria de primera calidad y que solamente hacen falta dos cosas: sembrar una gran extensión de la variedad aconsejada y montar una estufa para secar la fibra en el menor tiempo, ya que el clima de La Perla es muy húmedo, es fácil comprender que hay facilidades para desarrollar una empresa industrial.

Un grupo de empresarios, en

**DETERMINADA POR EL JEFE DEL DEPARTAMENTO AGRICOLA DEL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA, ING. YGLESIAS, QUE LA VARIEDAD QUE DEBE SEMBARSE ES LA LLAMADA BUNGULAMON . . .**

**Los adquirentes de la finca y las máquinas de la antigua empresa están en capacidad de desarrollar ese cultivo, inclusive estimulando la siembra entre los particulares**

**SE HAN HECHO ANALISIS DE LA FIBRA PRODUCIDA Y ELABORADA EN ESA ZONA CON MAGNIFICOS RESULTADOS**

Entre los cuales figuran varios de los antiguos inversionistas, que desean salvar su dinero, están interesados en ese negocio, y de allí que no esté lejano el día en que la explotación del abacá ofrezca a Limón una gran actividad comercial.

El jefe del departamento

Agrícola del Banco Nacional de Costa Rica, ingeniero don Bernardo R. Yglesias, hizo los estudios necesarios y de su informe, solicitado por los interesados, resulta que la variedad que debió sembrarse era la llamada Bunglamon, y que las actividades anteriores fracasaron

simplemente por mala escogencia de la planta textil que necesitaba. Un error técnico muy sensible, porque era de suponer que se iba a invertir un fuerte capital en maquinaria, compra de terrenos, etc. se escogiera preferentemente la persona que debía dirigir los

trabajos preliminares y la selección de la variedad del abacá que debía cultivarse. Y como queda dicho — y lo observó un experto que visitó esa finca, cuando comenzaban los ensayos, se pidió una valiosa maquinaria, pero se olvidó un agregado indispensable para la zona: La secadora. Aditamento que aligeraba el proceso para la elaboración de la fibra, aún en los meses de fuertes lluvias y mayor humedad.

Las personas que ahora están interesadas en esa empresa tienen una visión comercial y están señalados en nuestro medio financiero como muy capaces. Se tiene la experiencia anterior y se ha hecho, los ensayos para preparar fibra de buena calidad, resultando de los envíos a los expertos, que la fibra da buen PASA a la Pág. 2



## 150 MIL COLONES VALOR DEL PREMIO MAYOR PARA EL SORTEO EXTRAORDINARIO DE LA LOTERIA DEL 21 DE DICIEMBRE

**La Junta de Protección Social de San José formuló un plan de lotería semanal, que se comenzará a desarrollar en el mes de febrero del año entrante, para terminar con los "chances"**

**El billete se venderá a diez colones y estará dividido en cuarenta fracciones de veinticinco Cts. cada una**

Ya está lista la emisión extraordinaria de la lotería que se correrá el 21 de diciembre próximo. El billete costará 30 colones y estará dividido en veinticinco a razón de C 1.50 cada uno. Se ofrecen tres grandes premios: el primero de ciento cincuenta mil colones; el segundo de cincuenta mil y el tercero de veinticinco mil colones. Luego hay multitud de pequeños premios. Es una oportunidad para que algunos pasen una navidad y año nuevo con mucho dinero en los bolsillos y alegría en el corazón. Por aquello de estómago lleno, corazón contento.

Pero tenemos otra nueva para nuestros lectores. La Junta de Protección Social de San José, que tiene a su ciudadado la administración de la lotería

del Asilo Chapuí, ha venido buscando solución al problema de los llamados "chances" que afectan en esta provincia la venta de lotería nacional destinada a sostener las instituciones de protección social. Y no está bien hacer competencia a esa iniciativa. Resulta hasta poco patriótico restar posibilidades a la lotería nacional, porque es disminuir las rentas a los hospitales y demás centros de beneficencia pública.

También se confrontaba la petición del público que desea un sorteo de lotería semanal. Bajo un plan de premios grandes eso es imposible. Ya se ensayó el sistema y no dió resultado. Se colocan fácilmente las emisiones que caen cerca de fin o medio mes, en que muchas gentes reciben sus sueldos, pero las otras no se colocan totalmente. Y al quedar la lotería sin venderse, la pérdida para la caja de las instituciones es efectiva.

De aquí nació el plan de una lotería semanal tipo "chance". Setecientos billetes de diez colones cada uno, divididos en 40 fracciones a 25 céntimos cada uno. Una suma insignificante. Pueden jugar esos chances hasta los más pobres. Los chances PASA a la Pág. 2

### SE EXCITA EL ESPIRITU RELIGIOSO DEL COSTARRICENSE PARA AYUDAR A MONTAR CON DECORO EL PALACIO EPISCOPAL DE AQUI

**UNA CIRCULAR SUSCRITA POR DOÑA SARA CASAL v. DE QUIROS SE DISTRIBUYO PROFUSAMENTE EN EL PAIS**

**Es preciso reunir de cinco mil a seis mil colones para equipar la capilla privada de la casa episcopal, que hace honor a la provincia de Limón, y poder ser construída por la ayuda del Gobierno**

Ha circulado la siguiente excitativa, que nosotros acogemos con simpatía, pidiendo a los limonenses y todos los lectores de La Voz del Atlántico, que contribuyan en alguna forma. Por ahora va el texto de la circular.

Muy estimado señor: Tengo el honor de dirigirme a usted para exponerle lo siguiente: Como se acordará en abril de 1937 falleció el Excmo. Monseñor Wollgarten a consecuencia de las quemaduras sufridas en el incendio de su re-

sidencia, quedando destruido todo: el archivo, la biblioteca, los ornamentos episcopales, etc. de modo que su sucesor Monseñor Odendahl se encontró sin nada.

Ahora, gracias a la ayuda de bondadosos bienhechores tanto del país como del exterior, y además, con el apoyo generoso del gobierno del Dr. Calderón Guardia, se ha logrado levantar una nueva casa Episcopal con su capilla particular, la que ha quedado bellísima. Lo que hace falta ahora es dotar la casa y la capilla de todo lo necesario.

Le ofrecí a Monseñor Odendahl ayudarlo en todo lo que pudiera y es por esto que recu-

PASA a la Pág. 3

### EN EL BARRIO MEXICO DE LA CAPITAL SE LEVANTO EL BUSTO DE MORELOS

**Hay un interés de parte de todos los Gbnos. del Continente de fomentar el culto a los héroes nacionales, que es una de las formas de estimular el patriotismo**

**Se discute ahora si Costa Rica debe enviar al exterior, como representativo del espíritu cívico, el busto de Santa María o el del presidente JUAN RAFAEL MORA**

En los últimos días se han verificado en la ciudad capital varios homenajes a los héroes del Continente: San Martín, el argentino; Morelos, el mexicano. Uno y otro son glorias del Continente.

Pareciera que en esta hora trágica del mundo, en que se impone una sola alma america-

na, como base de la defensa continental y garantía de la civilización, los Gobiernos americanos se han dado cuenta de que se impone acrecentar el culto por los Héroes nuestros. Y no se puede realizar mejor esa tarea, sino poniendo a la vista de la ciudadanía las fi-

PASA a la Pág. 3

1941  
NOVIEMBRE  
— 22 —  
SABADO  
Año VIII — N° 369  
Puerto Limón, C. Rica



# MUNDO SOCIAL



GLORIA GERLI GONZALEZ

La noticia de que la señorita Gloria Gerli bailará en la "Gran Exposición de Modas" que a beneficio del Hospicio de Huérfanos se hará el día 6 de diciembre próximo en el Roof Garden del Hotel Costa Rica ha sido acogida con el más grande entusiasmo.

Quienes hemos visto ensayar a Gloria y conocemos la difícil técnica de su ballet la admiramos profundamente. Por su precisión de movimientos, por la nitidez de su

CIENTO Cincuenta

(VIENE de la Pág. UNO) — prohibidos por la ley pagan 18 colones y estos otros pagarán 17,50, con la ventaja, para el comprador que no incumpla ninguna ley y de que antes bien beneficia a las instituciones de protección social, vale decir, hospitales, hospicios, asilos de ancianos, etc.

Nosotros queremos aplaudir la iniciativa. Más que la fuerza de la ley, este plan de competencia, tiene que terminar con los chancés, que a más de no ofrecer ninguna garantía, tienen que jugarse medrosamente, por el peligro de caer bajo la férula de la ley.

Los chances nacionales ofrecerán a los inversionistas en esa clase de juegos una buena oportunidad para satisfacer sus deseos de jugar a la suerte, sin ningún peligro y si con positivos beneficios, ya que puede ganar y estará ayudando a las obras de interés social.

arte y la gracia incomparable de sus manos.

Gloria, impulsada por la bondad de su corazón se une a nuestro deseo de obsequiar a los huerfanitos con un árbol de Navidad, y contribuye con sus danzas maravillosas a engrandecer este acto.

Estoy segura de que alcanzará éxito tan grande como el que mereció en Cuba, en su genial interpretación de Colombiana del Carnaval, de su gran profesor Yayorsky.

Margarita Esquivel R.

## LA ELEGANTE BODA GOLDONI-SALAZAR

En días pasados unieron para siempre sus destinos, los jóvenes don Mario Goldoni Jr., y la encantadora señorita María Elena Salazar, hija del buen amigo don Oscar Salazar.

Después de la boda partieron a pasar la luna de miel en la hermana república del sur.

LA VOZ DEL ATLANTICO desea a este nuevo hogar mucha felicidad.

## UN GRUPO

(VIENE de la Pág. UNO) — rendimiento. No falta más que decidirse a trabajar empeñosamente. Acaso sea necesario algún estímulo de parte del Gobierno, con base en que hay obligación de impulsar el mejoramiento económico de la provincia de Limón, y que una actividad agrícola industrial, como ésta, ofrece muchas ventajas en ese sentido.

## DON ROBERTO GONZALEZ PARA SU PATRIA

El señor Ministro de Nicaragua en este país, doctor don Roberto González, salió para su patria Nicaragua, en negociaciones de su cargo. Atentamente lo despedimos.

## EL ENCARGADO DE NEGOCIOS DE LA SANTA SEDE

El Encargado de Negocios de la Santa Sede, Excmo. señor Doctor don Antonio Taffi, partió para la República de Nicaragua, en asuntos pontificios.

## SEÑORITA BERTA ACEVEDO RAMIREZ

La señorita de la sociedad panameña, Berta Acevedo Ramírez se encuentra visitando esta nación.

La saludamos cordialmente.

## HUESPED DE LA PENSION "GUTIERREZ"

La bella señorita Marta Patterson de la república de Panamá, se encuentra hospedada en la pensión en la capital "Gutiérrez".

Un saludo cordial para Marta.

## DE PASO POR ESTE PUERTO

De paso a embarcarse Mr. Moris Rybak K., su Sra. esposa Gabiva de Rybak y sus hijos Pateil y Salumis, estuvieron en esta ciudad.

## PARA LIBERIA, EN VIAJE DE NEGOCIOS

Partieron para Liberia, Guanacaste en viaje de negocios Mr. Erick C. Murray, José Luis Gutiérrez y el Ing. don Alfonso Peralta.

## PARA EL SALVADOR

Partió para nuestra hermana república de El Salvador, la señora Olga Chamberlain de Silverthon.

Atentamente la despedimos

## DE GALA EL HOGAR SAENZ-GUTIERREZ

El hogar del estimable doctor don Carlos Sáenz Mata, Superintendente del Hospital en Golfito, y su señora esposa doña Julia Gutiérrez de Sáenz, se encuentran engalanados con la llegada de un varoncito.

Deseámosle al distinguido hogar y al muñequito mucha salud y felicidad.

## CONMEMORANDO EL QUINTO ANIVERSARIO DEL FUSILAMIENTO DE PRIMO DE RIVERA

MADRID, 20. UP. — En memoria de José Antonio Primo de Rivera fundador de Falange, quien fue ejecutado en Alicante hace cinco años 28.000 falangistas y obreros marcharon anoche por las calles de Madrid hacia la ciudad universitaria. Dos mil llevaban antorchas. A la cabeza del desfile iba el gobernador civil y jefe de falange de la provincia de Madrid, acompañado de miembros de la vieja guardia de falange que llevaban una corona de laurel.

# "LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.  
Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279

## LA PROPIEDAD

Sin propiedad individual, no habría libertad. El hombre no sería dueño de sí. Tendría collar y cadena y seguiría a la mano que llevara su alimento y su destino social. Para evitar que lo exploten, se le propone que retorne a la esclavitud.

Sin propiedad individual, desaparecería la única igualdad posible, la que nos hace iguales respecto a la final consecuencia de cada acción y en el derecho a la justicia de Dios. No habrá quien restablezca la igualdad una vez rota la ley natural de la compensación.

Sin propiedad individual, no habría esperanza de fraternidad. El odio, como una peste, se propagaría entre los esclavos. Las fallas del sistema suscitarían repulsiones feroces. Los disimulados aminorarían de tal manera el trabajo de cada esclavo, que ni uno sólo se conformaría con su apreciación. La simulación y la astucia erigiríanse en cualidades victoriosas, substitutivas de las reales que ahora prevalecen, y prevalecerán más todavía en lo porvenir.

Constancio C. Vigil.

## BIBLIOGRAFIA

### LOS COMUNEROS

Por GERMAN ARCINIEGAS

Aunque de indiscutible valor histórico, este libro no es obra de un historiador profesional. No ha querido, como dice el mismo autor, "que hechos tan profundamente humanos como los que constituyen la materia del libro se lean con la tortura que trae para cualquiera el ver la narración cortada por comillas, llamadas y catálogos de citas".

En las páginas de "LOS COMUNEROS" encontramos la historia de las insurrecciones originadas en el Virreinato de Nueva Granada, por el "común", o sea, por el pueblo de origen indígena, estrujado por los encargados de cobrar los impuestos y de esquilmar a las colonias americanas, para mayor provecho del Rey de España.

Tanto los aficionados a los estudios históricos como todos los amantes de la buena lectura encontrarán en la obra de Arciniegas el interés y la amenidad que le prestan, por un lado, la estricta verdad de los hechos — que el autor ha extractado de irrefutables documentos históricos, — y por otro lado, el atractivo que emana de un estilo fácil, fluido y original.

Esta gran novela colombiana ve ahora la luz pública en una lujosa edición de ZIGZAG. B. M.

## LAS ESCUELAS

(VIENE de la Pág. UNO)

despedir a maestros y alumnos con una voz de aliento. Es que tenemos gran fe en la escuela. Es que nos damos cuenta de lo que se realiza. Y creemos en un futuro mejor, respaldado por la fe en la democracia, la fuerza de la cultura.

Nuestra provincia necesita una mayor extensión cultural, las escuelas públicas de carácter exclusivamente nacional deben cubrir toda la provincia. Donde un grupo de familias costarricenses, allí debe existir una escuela nacional.

Y no podemos conformarnos con escuelas de dos grados; el Estado debe propender a que todo niño reciba enseñanza primaria completa. Es lo mejor que puede exigirse.

Es posible que antes de que se organice el nuevo curso escolar, tengamos que decir algunas palabras a este respecto. La provincia de Limón no puede estar satisfecha con lo que hace en ese sentido. Es que queda mucho por hacer. Debe enfocarse el problema de la escuela para el blanco y el elemento de color, en forma que termine con las rivalidades de raza y equipare a los elementos de trabajo, capacidad para hacer de la tierra su fuente de vida. Aquí se podría ensayar un tipo de escuela de carácter esencialmente activa, en cuanto pueda enseñar trabajando. Los escolares de nuestra provincia deben salir con algunas nociones generales y un poco de iniciativa para trabajar la tierra y aprovechar las materias industriales, a fin de señalar una nueva orientación a la provincia. La base del resurgimiento económico de la provincia hay fincarlo en la orientación de nuevas generaciones.

Por ahora, que tengan unas lices vacaciones, maestros y alumnos.

Costa Rica Soda  
WATER FACTORY

Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo

Venta de Leche y Maderas

## PRUEBE SU SUERTE JUGANDO A LA LOTERIA

Cada dos semanas tiene usted nuevas oportunidades que pueden convertirse en realidades, si usted obtiene uno de los muchos premios que ofrece el magnífico plan de la

LOTERIA NACIONAL

la verdadera esperanza del pueblo.

LOTERIA NACIONAL



NOTAS DITORIALES

PROYECTOS... PROYECTOS... PROYECTOS...

Vuelve otra vez a agitarse en los diarios de San José, el tema de la ayuda a la provincia de Limón. El abacá, la protección a la industria del cacao, el desarrollo de la ganadería en gran escala, la siembra de hule, etc., etc. Pero todos los comentarios que hemos podido leer se limitan a simples informaciones cuya procedencia no se indica. Oficialmente el silencio es completo. No hay una sola manifestación del señor Presidente de la República ni de su Secretario de Hacienda que pueda orientar la opinión pública en la zona atlántica.

Y esa falta de orientación, esa incertidumbre en que vive toda la población, es lo que más daño nos está haciendo y lo que más agrava la crisis que ahora atravesamos.

Cuando la mala situación de la provincia se acentuó de una manera definitiva con el abandono que hizo la Compañía Bananera de sus negocios en esta zona, los comerciantes y los agricultores oyeron de la administración Cortés, primero, y de la actual administración después, la promesa de ayudar a la provincia de una manera efectiva. Y esa promesa, que nadie puso en duda, mantuvo los negocios en espera de mejores tiempos. El propietario, el agricultor y el comerciante, trataron de sostenerse haciendo sacrificios, con miras al futuro. Muchos de ellos han estado perdiendo para sostener sus negocios todo el tiempo posible.

Pero el tiempo ha pasado y aunque se han renovado las promesas en diferentes ocasiones, el pesimismo y la incredulidad han hecho mella y el comercio empieza a cerrar sus puertas cansado de perder y esperar. El agricultor está en el mismo caso y el propietario ve cerrarse todos los días una casa más que no vuelve a alquilarse. Nadie en estos momentos emprende negocios ni invierte dinero en esta zona.

Nosotros no hemos puesto en duda la buena voluntad del Gobierno, ni su deseo sincero de ayudar a la zona atlántica. Pero el silencio oficial de los últimos meses es desconcertante para quienes hemos tenido la oportunidad de conversar con los altos elementos oficiales y hemos oído los buenos deseos que se tienen.

Si el señor Presidente o su Secretario de Hacienda hablaran y su voz de aliento se condensara en una promesa formal en determinado sentido y con determinado proyecto, mucho bien haría a toda la provincia porque facilitaría la orientación de muchos negocios. Nosotros creemos que esa voz no habrá de hacerse esperar mucho.

DEFINITIVAMENTE QUEDARA CERRADA LA CALLE DEL HOSPITAL DE NIÑOS DE CARTAGO

De fuente verídica nos hemos enterado que quedará definitivamente cerrada al público la calle situada entre la manzana en que está ubicado el hospital Max Peralta y la manzana del Hospital para Niños, en la ciudad de Cartago. Se forma así un sólo bloque de dos manzanas. Algunos pocos vecinos de ese barrio se han declarado lesionados en sus intereses por motivo del cierre de esa calle, protestando violentamente ante la Municipalidad de Cartago, pidiendo la reapertura del tramo de esa calle, no habiendo sido atendidos por ser extemporáneo su petición, por cuanto desde hace cerca de un año la Municipalidad decretó

ese cierre, sin haberse presentado entonces ninguna protesta. Los inconformes se han dirigido a la Secretaría de Gobernación y según se nos informa, el señor Ministro dará la razón a la Junta de Asistencia Social, conservándose así cerrada la calle de la discordia. Como en esa cuadra no hay más construcción que el nuevo hospital y se quiere que quede unido al hospital Max Peralta, parece adecuada la medida de la Junta, ya que en nada absolutamente se perjudican los vecinos de aquel sector, que no necesitan de esa calle para transitar, pudiendo hacerlo por las calles paralelas, o dar un insignificante rodeo.

LO UNICO QUE HAY QUE HACER ES ESPERAR EL RESULTADO DE LAS CONFERENCIAS DE WASHINGTON

TOKIO, 20. UP. — Toda la atención de los círculos oficiales está concentrada en las conversaciones de Washington entre el secretario de Estado norteamericano Cordell Hull y los representantes diplomáticos japoneses. El diario Yomiuri considera que del resultado de las negociaciones depende que haya paz o guerra en el Pacífico y cree que la cuestión formulada ante la dieta por el almirante Shimada, ministro de marina, según la cual el Japón está preparado para cualquier eventualidad, el periódico dice: "por ahora lo único que podemos hacer es esperar los resultados de la conferencia de Washington."

VIOLENTO DUELO DE ARTILLERIA.— DICE ROMA — SE LIBRA EN TOBRUK

ROMA, 21 UP. — Se anuncia oficialmente que las fuerzas blindadas del eje en Libia resisten firmemente el ataque británico. Se libra un violento duelo de artillería en el frente de Tobruk.

EN CONTACTO ENTRARON LAS FUERZAS BRITANICAS QUE AVANZAN POR REZEGH Y LA GUARNICION DE TOBRUK

EL CAIRO, 21 UP. — Se han recibido en ésta despachos que indican que las fuerzas británicas de Rezegh están entrando en contacto con la guarnición de Tobruk. Ambos puntos están separados por una distancia de 16 kilómetros.

COMUNICADO ALEMAN DE LAS OPERACIONES EN LIBIA

BERLIN, 21 UP. — El estado mayor alemán informa que el contra ataque germano italiano en el N. de Africa prosigue. Los aviones en picada y los aviones destructores dispersaron las concentraciones de tanques y camiones británicos en la frontera libio-egipcia.

**EDGAR YOUNG**  
Comerciante  
Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.  
ABARROTES en general.  
MISCELANEA  
Establecimiento esquina Norte del Mercado.

**"MOKA"**  
CAFE ABSOLUTAMENTE PURO: MANTEQUILLA Y QUESO, de la más alta calidad:  
FLORENTINO CASTRO é hijos  
Teléfono 2314 — Apartado 714  
San José

**EN EL BARRIO MEXICO...**  
VIENE de la Página UNO guras representativas; exaltando sus actos en asambleas populares, y haciendo más patete y más sincero su culto.  
Costa Rica deberá ir pensando en corresponder a esa labor. No contamos con recursos para enviar grandes monumentos; tampoco es rica nuestra gama, en héroes de acciones guerreras, ya que nuestra tradición es de paz. De la república Argentina se solicitó el envío de un bronce y se ha pensado en fundir el del soldado Juan Santa María, que inmortalizó su nombre en la campaña nacional del 56 y 57, encarnado el espíritu de sacrificio y de abnegación del pueblo humilde. Otros estiman que el verdadero representante de esa jornada del civismo y de la libertad es el ex-presidente D. Juan Rafael Mora, que se improvisó general y fué con las tropas a dar el golpe de muerte al invasor, librando a toda Centro América de la dominación extranjera. Los dos tienen características revelantes de heroísmo. Si uno fué la cabeza que organizó y el corazón que aculló la trascendencia de la hora que vivían las naciones istmeñas, el otro fué el instru-

mento providencial que encarnó el civismo del costarricense humilde, capaz de trocar la pala por el fusil y de escribir páginas de gloria, sino por sus capacidades en el arte de la guerra, sí por valor de sus convicciones y la decisión de dar la vida por la defensa de la libertad.  
Uno representa el heroísmo de la clase pensante, que mide los alcances de la tragedia y pesa la libertad y la opresión, y se decide por conservar la primera como base de la paz y del bienestar; el otro va novido por otra fuerza, la del corazón que le enseñó a querer su propia tierra; el regazo maternal que le dió calor; y el bibeo que le enseñó el canto de libertad; que es elogio a la patria, exaltación de la paz.  
No se excluyen; se complementan. El general es la encarnación del ciudadano visionario y patriota; el soldado, representa al pueblo sencillo, ignorado, que ama la amada del patriotismo y va a la guerra sin importarle nada el sacrificio sin otra esperanza que la de legar a los suyos una patria libre. Ambos son figuras representativas.

**S EEXCITA**  
VIENE de la Página UNO rro a usted, para publicarle secunde nuestros deseos.  
La capilla necesita: un Altar, Sagrario, imágenes y muchas otras cosas más. Pienso que con cinco o seis mil colones se hará todo.  
En San José una generosa señora me envió quinientos colones.  
Como Monseñor se preocupa tanto por la salud espiritual del Vicariato Apostólico y más por la de los indios de Talamanca, espero que los que con mayor gusto contribuirán son los que tienen sus negocios en esa provincia.  
Espero que usted acogerá con simpatía mi iniciativa para una obra tan hermosa como es el Palacio del señor Obispo, quees por su belleza un orgullo de la ciudad de Limón, primer puerto de la república, deseando de todo corazón que las bendiciones del Cielo caigan sobre esa provincia para que resurja y vuelva a ser lo que fué cuando estuvo en sus mejores días.  
Usted puede enviar su limosna directamente a Monseñor Odendahl en Limón, o a mí al apartado 1239 en San José.  
La lista de contribuyentes se publicará en "Revista Costarricense" que dirige su atenta y segura servidora,  
Sara Casal vda. de Quirós

**DOCTOR SERGIO VINDAS**  
DESPACHO ENTRE BRITISH PHARMACY Y CONSULADO AMERICANO  
Horas de Oficina: 7 a 9 a. m. y 2 a 4 p. m.  
CASA DE HABITACION: Actualmente 75 varas al Este del Park Hotel.  
MEDICAL OFFICE: - BETWEEN BRITISH PHARMACY AND AMERICAN CONSULATE:  
HOURS 7 to 9 a. m. — 2 to 4 p. m.  
RESIDENCE: —HOUSE Nº 29 — IN FRONT OF THE LITTLE PARK, EAST OF PARK HOTEL

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI USTED SABE AHORRAR  
COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL  
**"BANCO DE COSTA RICA"**  
— SUCURSAL DE LIMON —  
Realiza toda clase de operación BANCARIA  
LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO



# SOCIALES DE CARTAGO

INAUGURACION DEL CLUB UPS



Srita. LIGIA VOLIO GUARDIA

Linda joven damita, integrante de la Directiva del Club juvenil U. P. S. (Unidos Para Siempre), cuya fiesta de inauguración se efectuará en los salones del Club Social, en fecha cercana.

La directiva del simpático

## ENFERMA

Delicada de salud ha estado la señorita María Cristina Escalante, a quien deseamos pronto restablecimiento.

## EN OJO DE AGUA

De paseo en Ojo de Agua estuvieron el domingo pasado las señoritas Sylvia Bonilla, Margarita y Georgina Sáenz y las jóvenes Alvaro Torres V. y Jorge De Mezerville.

## JOSE ACHION Ng.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

PRECIOS DE SITUACION

**ALIVIO RAPIDO**  
Del Cansancio de los Ojos

Cuando los ojos están cansados e irritados por exceso de lectura, o trabajo cuidadoso, por el viento, polvo o el sol—use MURINE como alivio refrescante. Bastan una o dos gotas en cada ojo para obtener alivio seguro.

**MURINE**...  
PARA LOS OJOS

## DE SAN JOSE

Procedente de la capital, tuvimos el gusto de saludar a la distinguida señorita Leticia Gutiérrez Braun.

—Estuvieron de paseo en esta, procedentes de San José, las gentiles señoritas Claudia y Adela Gutiérrez Navas.

## ATENTO SALUDO DE CUMPLEAÑOS

El martes último celebró la grata fecha de su natalicio la gentil y distinguida dama doña Elena Fernández de Espinach. Nuestros parabienes.

## MEJORIA

Ha entrado en un período de franco restablecimiento el joven Rodrigo Castro Echeverría, de lo cual nos alegramos.

## TRASLADO DE RESIDENCIA

Los estimables esposos Lic. don Hernán Robles y doña Dinorah de Robles, han trasladado su residencia a su nueva y bella casa situada frente al costado oeste de la Botica Central, en donde les deseamos todo género de felicidades.

## LA BODA MOYA-GRAU

El seis de diciembre próximo, en el Santuario de Santa Teresita, en San José, se celebrará la unión matrimonial del conocido deportista cartaginés Armando Moya y la gentil señorita Rosita Grau Canalias.

Nuestros parabienes a los jóvenes contrayentes.

## UN AÑO

Celébrea hoy su primer año de vida el niño Miguel Jiménez Elbretch. Nuestras congratulaciones.

centro social está integrada, además de la señorita Volio Guardia, por las señoritas Ana Victoria Echeverría, Cecilia Al barracín, Virginia Maroto y los jóvenes Luis y Rodrigo Castro, Marco Antonio Leiva, Fernando Volio Jiménez, Arnoldo Pacheco y otros más.

## DE HEREDIA

Procedentes de Heredia, pasaron unos días en esta ciudad, el señor don Zabulón Bolaños, su señora esposa doña Eida Escalante de Bolaños y sus lindos hijitos Leda y Marco Antonio. Nuestro saludo.

## INGENIO



Teniendo que trasladarse de Chicago a Miami, este matrimonio ideó el original medio de transporte que vemos en la fotografía.—(Foto Acme-Editors Press)

cuesta mucho menos

lavar toda la ropa con

# Jabón AMERIKA

rendidor y espumoso

## AGUSTIN CASTRO & Cía.

SAN JOSE

## SEÑORITA ILEANA BROWNE

Retornó a Canal Zone, en unión de su señora madre, la bella señorita Ileana Browne, después de pasar varios días en esta ciudad.

## DOÑA DELIA DE LEMOS

Procedente de Panamá, se encuentra disfrutando de una temporada entre nosotros, que le deseamos muy grata, la gentil señora doña Dalia v. de Lemos.

## EN SAN JOSE

Estvo ayer en la capital el estimable pjooven don Raúl Marín.

ATENCION — ATENCION

Los juguetes para sus niños, sus Regalos de Navidad, en el más grande surtido, lo encuentra usted solamente en la

## TIENDA HOLLYWOOD

(LIMON)

a precios sin competencia.

S. BERENZON.

## CARMEN ESCALANTE DE LEIVA

(Para los suyos, que con tan justo dolor la lloran).

do en sus ojos toda la luz de su alma!

Acompañada de su pequeña hijita Marta Eugenia la encontré una mañana fría, en que iba de compras diarias.

Sacó de su carriel unos cantavos y se los dió al ya cara limpia, y el niño salió corriendo como una flecha a montar a su madre que una mano blanca había limpiado su carita y enjugado sus lágrimas.

Con amorosa ternura limpia ba la cara a un harapiento niño como de cinco años, que lloraba no sé por qué.

Hoy, de gala el Cielo, la madre cariñosa ha hecho su entrada, porque también era de ella el Reino de los Justos, como en la tierra fué siempre suyo el corazón de los niños y en brazos de su Madre Celestial, ha puesto a su amada niñita a quien no vió al nacer...

—Qué hace, Carmencita? — le pregunté.

Marina Blanco de Anderson.

—Limpiarle la cara a este "cara sucia" que está llorando...

—Y de quién es? — insistí preguntando, en la creencia de que tal vez sería de la sirvienta de su casa.

—No sé... — me respondió con aquella risa ingenua y brillante

Cartago, Nov. 11 de 1941.

El mejor preventivo contra las afecciones del aparato respiratorio

**MUSTEROLE**  
WILL NOT BLISTER

LOCOMOTORAS Y VAGONES AUSTRIACOS PARA TRANSPORTAR MATERIAL A RUSIA

LONDRES, 20. UP. — Despachos procedentes de Australia señalan que el gobierno australiano ha decidido enviar 63 locomotoras y 835 vagones de ferrocarril al Irán para ayudar a la organización de transporte de material de guerra a Rusia.

WEYGAND SE RETIRA DEL SERVICIO ACTIVO

VICHY, 20. UP. — Oficialmente dícese que el general Weygand se ha retirado del servicio activo.



## THE THOUGHT FOR THE WEEK

The certainty that Life cannot be long, and the probability that it will be much shorter than nature allows, ought to awaken every man to the active prosecution of that which he most desires to perform. It is true no amount of diligence can assure success as death may intercept the swiftest career; but he who is cut off while in the execution of an honest undertaking has, at least, the honour of falling in his rank — of having fought the battle, though he missed the victory.

## SUDDEN RISE IN PRICE OF BREAD

Gradually are we being brought face to face with the outcomings of the serious activities which are almost daily occurring beyond the borders of our peaceful country.

In addition to the many inconveniences we have, for quite some time, been experiencing, our attention was directed, a few days ago, to the sudden rise in the price of our Bread. Three loaves of the "finger" type, with a weight of 3¾ ounces, were sold, on retail, for ten centimos; these have now been reduced to two which carry a weight of only three ounces.

As we have been assured there has been no increase in the cost of flour nor an uplift in labour charges, why this sudden rise in the cost of the manufactured article of daily requirement? It has been attributed, by some, to the high figure at which retailers have to purchase paper for wrapping purposes. If this be so, we are sure a more equitable solution could have been found. Could not the purchasing public have been advised to provide their own wrapping material? Such a course has been adopted, we are told, in other localities with great satisfaction to all parties. We hope it is not too late for the adoption here of such a method. The yoke of depression is already much too burdensome, hence any move which tends to add thereto must merit our disfavour. The future looms gloomily — why hasten it.

## LOTTERY BOARD TO ESTABLISH WEEKLY "CHANCE" DRAWING

In pursuance of their efforts to eliminate the prohibited 'Chance' game, which is said to have spread to diverse parts of the Republic despite the activities of the police and fiscal guards as also the drastic penalties from time to time imposed on the discovered offenders the members of the Junta de Proteccion Social, who control all matters connected with our National Lottery, propose to conduct a weekly drawing in which the public will be able to participate at the cost of twenty-five centimos per

chance, just as they now do in connection with the illicit game.

The plan suggests the weekly issue of one thousand tickets, each divided into forty parts, which will be sold at the price of twenty five centimos each or ten colones the full ticket. Prizes amounting to a total of seven thousand colones will be allotted and vendors will be allowed a commission of ten per cent. The scheme has been approved by the government authorities and is likely to be initiated at the start of the coming year.

la calidad delicada y el gusto distinguido  
**BUDWEISER** son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de **BUDWEISER** fundó la  
cervecería mayor del mundo.



Como

**BUDWEISER**

ninguna

**LIMON TRADING Co.**  
DISTRIBUIDORES

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

YEAR VIII — LIMON, COSTA RICA

NOVEMBER 22ND, 1941 — N° 369

## WIRELESS NEWS

**LONDON** — The Secretary of Foreign Relations, Anthony Eden, has informed the House of Commons that Great Britain has taken military and naval action against Finland, Rumania and Hungary in view of the assistance they have been giving the Germans in the invasion of Russia. He declined to go into particulars.

**WASHINGTON** — The Sub-Secretary of State, Sumner Welles, has notified the French Ambassador that the North American government cannot give consideration to the suggestion that foodstuffs be sent the French prisoners of war in Germany while the situation with Vichy continues unsettled.

**MEXICO, City** — Two hundred and sixty-four Spanish refugees arrived here by special train from Veracruz last Thursday morning. Ex-President Alcalá Zamora will continue to Havana, Cuba, and afterwards go to Argentine.

**ROME** — The Rev. Hiram Cruber Wolff, North American Clergyman of the Episcopal Church of St. Paul, has been arrested on a charge of espionage.

**DETROIT** — Joseph Curran, Chief of the Union of Marine Workers, has released the statement that more than five hundred shipments of American armament have been delivered in the Persian Gulf near Russia. The ships arrive there, he further stated, after the rate of one every two days.

**NAIROBI** — The military Command announces that the garrison of Gorgora on lake Tana had surrendered. A column, advancing from the Sudan, launched artillery attacks against the enemy to the west of Celga while another operated in the region of Gondar.

**BOGOTA** — More than one hundred persons, including many women and children, were killed and a large number injured by a landslide which occurred in the district of Mongua, Department of Boyaca, Colombia.

## THE "MAD TORPEDO"

Moscow releases the information that the "Storwick" class of anti-tank planes are using a new type of projectile which the Russian aviators have designated the "mad torpedo".

The projectile which is emitted from between the wings of the aircraft, leaves a fiery wake in its trajectory and on perforating the casing of the tank, causes an immediate spread of fire.

## BRITISH LAUNCH INTENSIVE OFFENSIVE AGAINST LIBYA

With a view of further assisting the Russians as also for the purpose of expelling the Axis forces from North Africa, the British have launched an intensive offensive against Libya. With an army of about 200,000 men and aided by the fleet and air force General Cunningham is reported to be registering rapid gains in the various

sectors where the activities are hundred miles of enemy territory has already been covered.

An important position located ten miles southeast of Tobruk was captured last Wednesday night, and it is expected that we of the most decisive battles of the war will shortly be in progress.

As this movement was initiated only a few hours after the announcement that General Weygand had been removed from his position of Proconsul of the Vichy government in North Africa, it is presumed its other objective will be the offsetting of any intent of Marshal Petain to grant territorial concession in these ports to the Germans.

More intense fighting is in progress on all the Russian fronts as a result of a renewed offensive by the Germans, the general situation has not however, suffered any serious charges though certain gains are reported by the Nazis in the regions north of Moscow.

The Far Eastern situation seem to have abated somewhat in consequence of the growing opinion in diplomatic circles that the Japanese representative in Washington is displaying a disposition to accept some, at least, of Uncle Sam's major demands as a base for a permanent understanding.

At the time of writing, we are advised that the Advance forces of the British have made contact with the besieged garrison of Tobruk and that large numbers of German and Station soldiers have been surrounded in the region of Bardia.

## DRINK MORE MILK



**BE HAPPIER. HEALTHIER WITH THIS RICH MILK, FRESH FROM THE FINEST DAIRYLANDS**

This milk that keeps without refrigeration makes it easier for you to have plenty of this vital food for your children.

Klim is creamy, nourishing milk from which the water has been removed. It is rich in essential food elements—the important milk solids are retained. You simply replace the water to obtain as much milk as you need.

You'll find they drink more milk with Klim... its natural wholesome flavour tempts the appetite. Try Klim today.

**KLIM**  
POWDERED  
WHOLE  
MILK



## UNITED FRUIT COMPANY

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Puerto Limón para New York los Sábados a las 18 horas empezando con el día 22 de Noviembre de 1941 con escalas en Puerto Barrios y Habana.

ESTE ITINERARIO RIGE HASTA NUEVO AVISO

VAPOR	SALIDA
UN VAPOR	Noviembre 22 1941
UN VAPOR	Noviembre 29 1941

Salidas quincenales de Limón a New Orleans los Viernes a las 17 horas con escalas en Cristóbal, Tela o Cortés y La Habana:

VAPOR	SALIDA
UN VAPOR	Noviembre 28 1941
UN VAPOR	Diciembre 12 1941

Para más informes dirijase a la Agencia de Vapores de la United Fruit Co en los bajos del Gran Hotel Costa Rica.

TELEFONO 3156:



## CURRENT ITEMS

As an outcome of investigations conducted in Puntarenas by the detective department a quantity of jewelry, valued at the huge sum of thirty thousand colones, have fallen in the hands of the police. The articles were discovered in the possession of a Man who conducts a pawn-broking business and are believed to be the proceeds, mainly, of a number of robberies.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which

## COMPANIA ELECTRICA DE LIMON

### THE DRAMA - "THE SOWERS' REWARD"

The setting of the Salvation Army's Hall on Monday night of the week in course was quite appropriate for the portrayal of the Drama "The Sowers' Reward". In view of the all-day showers of rain, the audience, which was near capacity, gave proof of our citizenry's desire to support a worthy cause.

The occasion was graced, unexpectedly, with the presence of four youngmen from Peru and Colombia, who had just completed a Missionary course at the Bibil Instituto in San Jose and were awaiting the arrival of their boat to return to their native lands. Sr. Julio Huloa who spoke for the party, expressed their pleasure at being afforded the privilege of enjoying so rich a treat.

The programme, which preceded the drama, was effectively performed. The Young People's Singing

Company and the Songsters Brigade added seasoning, while the Band maintained its value with several selections.

The portrayal of the Drama was very good. One was able to comfortably follow the different scenes and interpretations of the scriptural narrative of the Sower and the Seeds. A youthful cast represented the characters. All were splendid, but the greater honours are due Masters R. McFarlane and Geo. Goulbourne, who were very graceful in their respective roles. The costumes of the society debutants as also the farm clothes worn by the boys evoked much laughter though greatly admired. Vocal items were rendered, between the acts, by the Misses R. Johnson, and E. Burke, Mrs. Daley and the Misses Nesbeth and Burke. Mr. Jos. Thomas was the presiding Chairman.

### THE PROPOSED SINGING CONTEST

We are informed that things are taking definite shape for the anticipated banner Singing Contest, slated for Monday night the 15th. of the coming month, in the Hall of the Loyal Phoenix Lodge. It is stated that the participants will include some well known vocalists from a couple of the Line towns in addition to those of this city. A well balanced programme will, we are further assured, pave the way for the main

### THE SALVATION ARMY'S HARVEST FESTIVAL

The annual Harvest Thanksgiving Services of the Salvation Army were observed in the local Hall last Sunday the 16th. instant. The eleven o'clock divine worship initiated the Festival.

The youngsters programme at three o'clock in the afternoon is said to have commanded much attention. The address of Welcome was efficiently delivered by Mrs. E. Clarke. The Songsters Brigade seasoned the Festival with tuneful items, while the dialogues and recitations were all praiseworthy rendered. Among the juniors who participated were A. McFarlane, S. Wheatly, V. Royal, G. Smith, E. Forbes, E. Edwards and R. Colville. The selection "On the Voice" by the Band was an outstanding feature. The Harvest Procession with the presentation of the Gifts by the youngsters was most charming.

### INFORMATION REQUESTED

The Editor  
What of the Caribbean Packing Company? You some issues ago mentioned its inauguration and promised further details. Can you let us have same in your next issue. I am interested.  
Yours with thanks

Anxious

event, while the prizes will be most attractive. The event is being sponsored by the Bethfield Lodge.

### NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour

Saw Mill in Siquirres—We buy Logs.

### SECRETARY PHILHARMONIC CHOIR TRIBUTED

Those who witnessed the keen conspiracy promulgated and performed by the members and friends of the Philharmonic Choir last Tuesday night can unrestrictedly say Mr. James Messam is "Bomb proof" and no "luftwaffe" can easily put him off his stride. Every strategy in the art of ambush was in evidence and all was as quiet as the proverbial mouse. The pickets — Mesdames Daysley, Gray and Heron were on the alert, and as the honouree drew near his residence, at about 9 p. m., the signal was given and the stage completely set. As he entered the hall the musical strains of the Band burst forth, but the notes were almost drowned by the shouts of "Happy Birthday". Completely encircled, but neither frantic nor bewildered, Mr. Messam was fully alive to the emergency. "Well, Well" he remarked, "I am betrayed, but not into the hands of enemies, rather into those as well as the hearts of my family, my dear friends and associates".

The festive table was swung into position and after Mr. A. Maxwell had exoked the blessing, the waitresses, the very "Pickets", got busy, and plates were lavishly supplied with toothsome dainties and glasses charged. The order of the evening was pronounced by Mr. Jos. Thomas, the Toast master and the first eulogy proposed and sipped. The atmosphere became fragrant and off went the oratorical guns. Mr. J. N. James used an anti-tank, Mr. Maxwell introduced a new depth charge, while the long shooters were handled by Messrs. W. Daysley, J. Brotherton, the Misses Sobers and Mills and Mrs. Blake. The short shooters were Messrs V. Bernard, R. Nasymth, S. Robotham and S. Blake. The response of Mr. Messam was couched in language profound and appreciative. He was the recipient of a charmingly worded Card from his attractive little daughter and a costly present from the Choir. Mr. Daysley delivered the closing Grace. The remainder of the allotted time brought out the "Jitters" and Boy! — they did "spread - the - buggs".

### CHRISTMAS TREAT FOR BOOT BLAKCS AND BAGGAGE CARRIERS

Major Lynch, Commanding Officer of the Salvation Army's local division has hinted that the Women's Home League, which is under the supervision of Mrs. Lynch, is engaged in the raising of sufficient funds to provide a Treat in the Hall, at Christmas, for the boys who earn their small but honest livelihood by the shining of shoes and the carrying of packages for the passengers alighting from the trains.

The Major feels that these boys are deserving of a little

### BRIEFS OF INTERESTS

The Germans are reported to have confiscated a total of seventy four religious establishments, including convents, abbeys and seminaries, in Austria from the beginning of the present year to the 14th. instant.

Recent graduates of the Medical Schools of Latin America are being offered advanced training on a permanent basis by the University of California. Several young medicos are already undergoing training.

"warmth" as a token of the appreciation of the public they serve so well.



## TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

Security...

## Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limón



THE "FESTIVAL OF FREEDOM DAY"

The 15th. day of the coming month December, will mark the one hundred and fiftieth anniversary of the ratifications of the first ten amendments, designated the Bill of Rights, to the Federal Constitution of the United States of America; the National Con-

gress is being asked to issue the necessary authority for its observance as the "Festival of Freedom Day"

The original Constitution was adopted in the year 1787, but it was not till the 15th. of December 1791 that the Bill of Rights was ratified.

SIXTH GRADE PUPILS FETED

Lovely was the scene presented at the Tomas Guardia School of this city on Friday afternoon, a week ago, when a magnificent function was tendered fifteen pupils who had completed their elementary school career by graduating from their sixth grade studies.

The reception was under the auspices of the Teachers Messrs. Lloyd Prichard and Gmo. Cambronero, and their fifth grade scholars. Among those present were don Gonzalez Espinach, President of the School Board; don Juan Bta. Peralta, the Director; doña Ulloa, who represented don Humberto Ulloa, the Treasurer of the Patronage,

as well as several of the teachers of the Girls School. A richly decorated table furnished a variety of edibles and delicious drinks. Lebert Brown's Band supplied the music.

May the graduates go forth strong in hope and an abiding faith that all will be well, provided they faithfully perform their duties in whatever sphere of activities they may find themselves. Life's highest ideal should now be their goal. May they also always cherish fond recollections of their educational career, particularly their recent tutor don A. Gutierrez.

EXTRAORDINARY LOTTERY DRAWING FOR CHRISTMAS

As in previous years, arrangements have been concluded for an extraordinary drawing of our National Lottery to take place during the coming Festive Season. The "Junta de Protección Social" have fixed Sunday the 21st. December as the day on which the drawing shall be effected with a first or Grand Prize of one hundred and fifty thousand colones, a second of fifty thousand and a third of twenty thousand.

The tickets in connection

with this drawing will be placed in circulation immediately after the drawing of the 30th. instant, which will be the last of the year's ordinary series. As there is sure to be a heavy rush for tickets, all regular sellers or intending ones should file their orders as early as possible. We do not think we can be accused of selfishness if we express the wish that one, at least, of the large prizes come this way to sheer some of our deserving ones.

FIRE DESTROYS PART OF FAMED MONASTERY

St. Bernard, the famed Monastery of Mount Blanc, which has, throughout a long period of years, afforded shelter to numberless travellers and whose famous breed of Dogs have rendered the monks invaluable aid in saving the lives of countless persons who would have perished by being lost in the snow of the mountain, regions, was threatened with destruction during the night of the 12th. instant. A fire totally destroyed the distilleries in which a large stock of cognac was stored; very fortunately, it was subdued before

reaching the main buildings of the convent. The damage has been fixed at fifty thousand liras.

AUN NO SE HA INICIADO LA LUCHA EN GRANDE ESCALA EN LIBIA

LONDRES, 21 UP. — Se informó autorizadamente que en la guerra del desierto de Libia se libran combates importantes. Asimismo se expresó que la lucha no se libra todavía en gran escala. Se indicó también que el general Cunningham aisla a las fuerzas del eje al este de Tobruk.

HITLER'S FALL PREDICTED FOR NOVEMBER 1942

In a statement before the Labour Committee of the Senate, the Mayor of New York, Florelle la Guardia, predicted that Hitler will be defeated by the month of November in the coming year, provided the production of armaments in the

United States did not fall below expectations and no further labour troubles of a serious character were encountered. He urged early action to meet the disruption of industry which might follow the close of the war.

NAZI SOLDIERS DIE OF RUSSIAN COLD

Information received in London from authorized sources indicate that large numbers of German soldiers are losing their lives by reason of the intense cold on the central Russian winter.

The War Department has, in the meantime, announced that American production of aircraft would probably be very much increased in January next, when the first of the government's four new mass production assembly plants will start operations.

BACKACHE GOES

when kidneys are active again!

If you suffer frequently from backache you can be fairly certain that Kidney Trouble is to blame. The kidneys are two of the hardest worked organs in your body. They act as the body's filters—preventing impurities and poisons from escaping into the blood. Weak and sluggish kidneys cannot do this important job properly. Not until those kidneys are active again can you be certain of getting relief from aches and pains.

That is why De Witt's Kidney and Bladder Pills are prepared especially to act directly on the kidneys. Quick relief from backache follows the first dose for that very reason. Within 24 hours of your first dose, De Witt's Pills get to the source of your trouble—the kidneys. You will have positive, visible proof of this direct action.

Once in the kidneys, the beneficial ingredients in De Witt's Pills set to work—soothing inflammation, healing and restoring. At the same time, a remarkable internal antiseptic clears the kidneys of all clogging impurities and poisonous matter. In a very few days your kidneys



are helped back to healthy activity again. Poisons and impurities are filtered out of the bloodstream. Your backache and joint pains quickly vanish.

If you suffer with backache—don't be content with half measures. Get at the real cause of the trouble with De Witt's Pills and enjoy quick relief from those weakening, nagging attacks.

DeWitt's KIDNEY AND BLADDER Pills

Specially for Rheumatism, Lumbago, Sciatica, Joint Pains and Kidney Troubles. Obtainable everywhere. Prices—3/6 and 6/6. Start to get well TO-DAY.

MAP OF PROPOSED NAZI PARTITION OF LATIN AMERICA NOT NOW AVAILABLE TO PUBLIC

Herr Hitler having branded as false, rude and too superfluous for discussion the assertions that the United States government was in possession of a Map, made by the Reich authorities, showing how Latin America would be divided and controlled by the Germans after they should have won the war, as also certain documents relating to the Nazi plans for the suppression of all existing religions, President Roosevelt has made the additional statement that the Map and documents were secured from an undoubtedly reliable source. He also expressed his inability to make them public, at this time, as such an act might tend to deprive his government of an important source of information, particularly as the map contained certain notations which might lead to the discovery of the channels through which it had been obtained. It would however be available, under strict confidence, to the Latin American countries concerned.

ments were secured from an undoubtedly reliable source. He also expressed his inability to make them public, at this time, as such an act might tend to deprive his government of an important source of information, particularly as the map contained certain notations which might lead to the discovery of the channels through which it had been obtained. It would however be available, under strict confidence, to the Latin American countries concerned.

CHRISTMAS CHEER FOR THE NEEDIEST

The time is not far distant when the yearly Yuletide Festival will again be with us. We live in a world of constant changes. Man cannot claim a life of staple characteristics—today he sends forth his bud of hope which blossoms on the morrow, but just as he feels assured his success is ripening a thrilling blitzkrieg takes place and he falls like a leaf in autumn. The Message which came to earth on that first Christmas Morn still retains its uniqueness and sublime teaching, and so we gladly note there are still those who can accord it their sincere regard despite world-wide anti-christian upheavals.

give it, for while we should at no time be unmindful of our less fortunate fellow creatures, we should specially accord them a generous remembrance at that Season when we are so wont to re-iterate our human love and charity. As we are told it is far better to give than to receive, let us all do the best we can to grant a bit of "warmth" to the needy among us during the coming festive period.

Several of our individual citizens and local organizations are arranging, we are told, to provide a treat for the neediest of our community at Christmas time. Such an effort is entitled to the best support the public can

SALOMON CHIN  
ESTRADA  
LA IBERIA  
ARTICULOS DEL PAIS  
Precios ECONOMICOS.  
Abarratado y Licoroso.

FOR SALE  
Two English Cross - Cut  
Steel Saws  
Very Low Prices  
APPLY  
Edward Hort  
ESTRADA

WELL KNOWN CITIZEN APPOINTED WHARF AGENT

The "Atlantic Voice" learns with much pleasure of the appointment of Mr. Frederick Gordon as Wharf Agent with jurisdiction in the Government Bodegas in so far as cargo operation are concerned.

Mr. Gordon has lived so long in this community and is so widely known he needs no introduction to our readers. He relinquished his latest position with the F. J. Alvarado Co's Shipping Agency to assume the responsible duties. We wish him the best success.

14,000 BIRTHS IN SIX MONTHS

Referring further to the data recently released by the government's Statistical Department, it is noted that during the first six months of the current year 14,084 births took place in the country of which 7,292 were males and 6,802 females. The legitimates numbered 10,743 and the naturals 3,3041.

With a total of 4,536 the Province of San Jose registered the largest number of births, Limon had the smallest with 573.

CARDUI  
for women who are run-down and suffer from periodic discomfort

ALBANIA FACED WITH OPEN REBELLION

The Albanian guerillo warriors are said to have attacked and destroyed important iron and copper mines in the north of the country. The Chief of the Italian Engineers and two of his assistants were killed. A number of underground tunnels in which some eight hundred men worked were also destroyed by high explosive bombs.

The insurgents donned the uniforms of the Italian guards and were not resisted, they are continuing their acts of terrorism in various districts.

NAZI SOLDIERS DIE OF RUSSIAN COLD

Information received in London from authorized sources indicate that large numbers of German soldiers are losing their lives by reason of the intense cold on the central Russian winter.



# EMU



## THE PHILHARMONIC CHOIR AND MR. MESSAM

(BY A. MAXWELL)

There is a body of Songsters known as the Philharmonic choir,  
Whose excellent music, there is to be found no higher,  
And should you desire to hear them at their best,  
You have only to make the simple request  
Through the Secretary of the Philharmonic Choir.

You would no doubt like to know his name;  
And of this the Choir is not ashamed.  
It is neither Churchill, Roosevelt nor Denham,  
Simply our beloved James Archibald Messam,  
He is the Secretary of the Philharmonic Choir.

For him, today, another year has sped around,  
And we lovingly bring him greetings profound;  
Rear wishes too, we hope the future for him doth hold,  
While the blessings from on High be manifold.  
These are our wishes for the Secretary of the choir

His many years of service is second to none,  
For with him it's always work, work — never fun.  
He has given of his best in the richness of his voice,  
While of the other duties he has made no choice.  
This is the noble Secretary of the Philharmonic Choir

So here's to his health and that of his loved ones;  
May nothing in life ever cause them to brood.  
May he never forget his fond connection with our Choir,  
But ever assist our future successes to acquire.  
God bless our Noble Secretary of the Philharmonic Choir.

### EL DESGRACIADO MAL ENTENDIDO RELATIVO AL VIAJE DE LITVINOFF DE TEHERAN

LONDRES, 20. UP. — "El desgraciado mal entendido" de resultados del cual la partida de Litvinoff de Teherán fue postergada, fue mencionado por Richard Law, subsecretario de relaciones en la cámara de los comunes. Declaró que las circunstancias exactas del mal entendido estaban siendo investigadas por el ministro británico en Teherán, quien ofreció inmediatamente sus más amplias excusas al embajador soviético. Aprovecho la oportunidad, agregó Law, para manifestar cuánto ha sentido el gobierno británico esta descortesía no intencionada hacia nuestro aliado ruso y hacia Litvinoff por esa desafortunada situación.

### HUNDIDO EL SUMBARINO QUE HUNDIO AL ARK ROYAL, ANUNCIA OFICIALMENTE LONDRES

LONDRES, 20. UP. — El almirantazgo anunció que un submarino alemán fue hundido en la misma zona en que el Ark Royal fue torpedeado, siendo prácticamente seguro que ese submarino fue el del ataque contra el portaviones.

### KURUSU Y NOMURA RECIBEN NUEVAS INSTRUCCIONES DE TOKIO

WASHINGTON, 20. — El enviado especial japonés Kurusu y el embajador Nomura reanudaron sus conversaciones con el secretario de estado Hull, suponiéndose que hayan recibido nuevas instrucciones de su gobierno después de haber informado acerca de lo discutido con los gobernantes norteamericanos en sus conversaciones anteriores.

### OBLIGADO EL GOBIERNO DANES A ROMPER CON RUSIA Y A RECONOCER A CROACIA Y AL MANCHUKUO

LONDRES, 20. UP. — El ministro dinamarqués en Irán, Fensmark, ha roto sus relaciones con el gobierno de Copenhague controlado por los alemanes según se ha sabido en Londres. Fensmark ha seguido el ejemplo que dió el ministro danés en Washington, quien repudió en forma similar a su gobierno. Fensmark da como razón de su actitud que los alemanes forzarán a Dinamarca a reconocer a los gobiernos de Croacia y Manchukuo y romper sus relaciones con Rusia. Afirma asimismo que el gobierno de Dinamarca ha dejado de representar la opinión de la mayoría de los dinamarqueses.

### EL DIA DE AYER FUE EN RUSIA DE RELATIVA CALMA

LONDRES, 20. UP. — En círculos autorizados se informa que se combate intensamente en Rusia caracterizándose la lucha por los contraataques locales soviéticos "pero no hay noticias de ninguna acción de gran intensidad en parte alguna del frente."

### COMUNICADO RUSO DE LA MAÑANA DE HOY VIERNES

MOSCU, viernes 21. UP. — El primer comunicado oficial del día dice que ayer continuó la lucha en los sectores de Rostov, Volokolamsk y Tula. En el mar de Barents, al norte de Finlandia, fueron hundidos tres barcos petroleros y un transporte alemán. En el mar Negro fue hundido otro barco petrolero alemán.

### SIDELIGHTS OF THE WAR

The British Admiralty has announced that 1,276 officers and men had been rescued from an undisclosed number of sunken axis submarines up to the 4th instant. 467 Italians are among the number. All are being held as prisoners of war.

The Germans are possessed of one hundred thousand or more cannon — the greatest mass of artillery ever assembled in the world so says Great Britain's Minister of Supply Lord Beaverbrook.

Hunters of the Squirrel in Russia, who are skilled in the art of shooting the animal between its eyes in order not to injure its skin, are stated to be organizing a body of their specially chosen shots who promise to shoot the Germans in a similar manner.

### ACTIVITIES OF MEN'S ASSOCIATION

The men of the Methodist Association held another of their inspiring devotional sessions on the evening of the 13th instant. The Pastor presided Messrs. Jos. Thomas and J. B. Davidson led the discussion on "The life of Samuel". The Pastor and Mr. Angus follow-rations are concerned.

It was announced that a special guest speaker has been asked to deliver the principal discourse at the literary meeting listed for the evening of the 27th instant. As these meetings are always highly interesting and also very helpful in a spiritual way, we urge a banner attendance at the coming lecture.

### BAPTISTS LAWN PARTY HUGE SUCCESS

On the night of Thursday the 13th instant a very large and good natured crowd was seen on the Baptist Lawn engaged in a diversity of amusements. Notwithstanding the cosmopolitan and numerical aspects of the party, one was charmed with the personal deportment. The music was furnished by Lebert Brown at the trumpet; J. Steele, the saxophone; S. Elliott, the Bass; Charles, the banjo; R. White, the guitar and S. Boakes, the drums. They dealt principally with modern compositions and their renditions were greatly appreciated by the happy trippers.

The Fete was a colossal success.

### RETURNS FROM A THREE MONTHS TOUR

"After all is said and done there is no place like home"; so remarked Mr Frank Skipton on his return here Friday, eight days ago, from an extended tour which covered a period of nearly three months and included San Salvador, Guatemala,

Mexico and thirteen of the States of the Great North American Republic.

Mr. Skipton says he was marvellously impressed at almost every point of his itinerary, that he enjoyed himself immensely and has gained a great deal of serviceable knowledge. We tender our young and progressive citizen a hearty welcome.

MENS JITTERBURG

SUITINGS

THE LATEST AMERICAN HITS  
at Jack Orane Succs.

COMPRO CUALQUIER CANTIDAD DE  
HIERRO PARA TECHO QUE SE  
ME OFREZCA.

Almacén 'Tomás Fernández'

SAN JOSE